

## **CASA DE VERANO**

Publicado por: Otros

Publicado el : 14-12-2013 20:26:34

CASA DE VERANO

**Autor : Seamus Heaney**

**Irlanda 1939**

**Poeta y crítico literario, profesor de retórica y oratoria en Univ. Harvard, y profesor de poesía en Oxford. Premio Nobel Literatura 1995.**

**De "Invernadero" 1972. Este es versión de : Vicente Forés y Jenaro Talens**

**Casa de verano**

**I**

**¿Era el viento de los vertederos  
o algo en el calor**

**que nos seguía los pasos, con el verano agriándose,  
y un nido pestilente incubando en algún lugar?**

**¿De quién era la culpa?, me preguntaba, inquisidor  
del aire poseído.**

**Para de pronto descubrir,  
al levantar la estera**

**que había larvas, moviéndose-  
e hirviendo, hirviendo, hirviendo.**

**II**

**Mientras arreglo la puerta, con mis brazos  
repletos de cereza silvestre y rododendro,  
a través de la entrada escucho su perdido  
gimotear, que, carraspeando, tintinea  
mi nombre, una y otra vez.**

**Oh amor, he aquí la culpa.**

**Las flores sueltas entre nosotros  
se reúnen, componen  
una especie de altar del mes de mayo.**

**Estos capullos francos y caídos  
se tiñen pronto del color de un dulce bálsamo.**

**Asiste. Unge la herida.**

### III

Oh atendimos nuestras heridas con corrección  
bajo la dulzura hogareña

y yacemos como si la superficie fría de una hoja  
nos hubiese dejado sin aliento.

Postulo más y más  
curas gruesas, como ahora

cuando te doblas en la ducha  
el agua vive cayendo por la pila bautismal de tus pechos.

### IV

Con un definitivo  
impulso nada musical  
largos granos empiezan  
a abrirse y se separan

hacia adelante  
y de nuevo agotamos  
el blanco, pateado  
camino al corazón.

### V

Mis hijos lloran la calurosa noche extranjera.  
Caminamos por el suelo, mi boca podrida se desahoga  
contigo y yacemos rígidos hasta que el alba  
acude a la almohada, y al maíz, y la viña

que sostiene su plena carga hacia la luz.  
Las rocas de ayer cantaban cuando las golpeábamos  
estalactitas en las viejas cuevas, goteando oscuridad -  
nuestras llamadas de amor pequeñas como un diapasón.